3. Any dispute between the Commission and the Government concerning the interpretation or application of this Agreement or any question affecting the relationship between the Commission and the Government which is not settled by negotiation or other agreed modes of settlement shall be referred to a tribunal of three arbitrators: one to be appointed by the Minister, one to be appointed by the Commission and the third, who shall be the chairman of the tribunal, to be appointed by the first two arbitrators. Should the first two arbitrators fail to agree upon the third within six months following their appointment, the third arbitrator shall be appointed by the President of the International Court of Justice at the request of the Government or the Commission. The decisions of the tribunal shall be final and binding upon the Government and the Commission.

Article 16
Cooperation

1. The Commission shall cooperate at all times with the appropriate authorities of Japan in order to facilitate the proper administration of justice at all times, to ensure the observance of police regulations, regulations concerning fire prevention, public health and labor inspection and other similar legislation, and to prevent any abuse of the privileges and immunities and facilities provided for in this Agreement, but the right of the Government to take all precautionary measures in the interests of its security shall not be prejudiced by any provision in this Agreement.

2. Without prejudice to the privileges and immunities accorded by this Agreement, it is the duty of the Commission and of all persons enjoying such privileges and immunities to observe the laws and regulations of Japan.

Article 17
Amendment

At the request either of the Government or of the Commission, consultations shall take place with respect to amendment of this Agreement. Any amendment shall be made by mutual agreement.

Article 18
Entry into Force and Termination

1. This Agreement shall enter into force on the date on which the Government and the Commission exchange notes indicating their acceptance of this Agreement.

2. This Agreement may be terminated by agreement between the Government and the Commission. In the event of the Secretariat of the Commission being moved from the territory of Japan, or the dissolution of the Commission, this Agreement shall, after the period reasonably required for such transfer or dissolution and the disposal of the property of the Commission in Japan, cease to be in force.

In witness whereof, the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Agreement.

Done at Tokyo, in duplicate, in the English language, on this thirtieth day of November, 2015.

For the Government of Japan:

武藤容治

For the North Pacific Fisheries Commission:

Moon Dae-yeon